

# SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XIII LEGISLATURA —————

N. 3147

## DISEGNO DI LEGGE

**presentato dal Ministro degli affari esteri**

(DINI)

**di concerto col Ministro di grazia e giustizia**

(FLICK)

**col Ministro dell'ambiente**

(RONCHI)

**e col Ministro delle risorse agricole, alimentari e forestali**

(PINTO)

*(V. Stampato Camera n. 3180)*

*approvato dalla Camera dei deputati il 17 marzo 1998*

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza  
il 18 marzo 1998*

---

Ratifica ed esecuzione dell'Accordo che riconosce la personalità giuridica internazionale dell'IRRI (*International Rice Research Institute*), fatto a Los Banos il 12 aprile 1996

---

## DISEGNO DI LEGGE

---

### Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'Accordo che riconosce la personalità giuridica internazionale dell'IRRI (*International Rice Research Institute*), fatto a Los Banos il 12 aprile 1996.

### Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo di cui all'articolo 1 a decorrere dalla data della sua entrata in vigore in conformità a quanto disposto dall'articolo V dell'Accordo stesso.

### Art. 3.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

**AGREEMENT**

**RECOGNIZING THE INTERNATIONAL LEGAL PERSONALITY**

**OF THE**

**INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE (IRRI)**

**PREAMBLE**

**WHEREAS**, on December 9, 1959, the Government of the Philippines signed a Memorandum of Understanding with the Ford and Rockefeller Foundations to establish the International Rice Research Institute (hereinafter referred to as the "Institute") at Los Baños, Laguna, Philippines, as an autonomous philanthropic, tax-free, non-profit, non-stock organization to carry out, among others, research on the rice plant and on all phases of rice production;

**WHEREAS**, since 1972, the Institute has been one of the international research centers primarily supported by the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR), an informal association of national governments, international organizations and private institutions co-sponsored by the World Bank, the Food and Agriculture Organization (FAO), and the United Nations Development Programme (UNDP);

**WHEREAS**, CGIAR supports a network of international agricultural research centers for the purpose of undertaking strategic and applied research to enhance sustainable agricultural production and insure resource conservation and environmental protection throughout the developing world;

**WHEREAS**, the Institute has, for more than thirty (30) years contributed to the international community, among others, by developing improved rice plant varieties and associated technology for higher yields;

**WHEREAS**, in pursuit of cooperative linkages, the Institute has entered into agreements with many rice-growing countries under which rights and privileges were granted to the Institute to facilitate collaborative rice research and training activities;

**WHEREAS**, it is to the benefit of the rice producing and consuming peoples of the world that the Institute be provided with the status and characteristics appropriate to its international mandate, its international sources of financing, its international operations and the international character of its Board of Trustees and staff, so that it may more effectively pursue its international activities;

**NOW, THEREFORE**, the Parties to this Agreement hereby agree, as follows:

## ARTICLE I

### RECOGNITION OF INTERNATIONAL STATUS

1. The status of the Institute as an international organization is hereby recognized. The Institute shall have a juridical personality and, in the pursuit of its goals and objectives, consistent with the laws and regulations of the Parties to this Agreement, operate in accordance with its Charter, as appended hereto.

2. In order to fulfill its purpose, the Institute may cooperate and/or conclude agreements or arrangements with governments and/or organizations.

## ARTICLE II

### FORMS OF CONSENT

1. This Agreement shall be open for signature by states and eligible international organizations for a period of one year from the date of execution hereof. Thereafter, this Agreement shall be open to accession by any state or eligible international organization.

2. Subject to the internal legal requirements of a signatory Party, consent to this Agreement may be made in the form of signature, ratification, or accession.

## ARTICLE III

### LIMITATIONS

1. This Agreement shall be strictly limited to bestowing international status upon the Institute as provided for in Section 1, Article I, and shall not bind any Party to automatically grant to the Institute any privileges and/or immunities. However, this Agreement may serve as legal basis for the grant of such privileges and immunities to the Institute, as stated in Section 4 below.

2. This Agreement shall not oblige any of the Parties to provide any form of financial contribution or support to the Institute, except that which may be voluntary in nature and character; nor shall it constitute an obligation upon any of

the Parties to assume or guarantee any of the liabilities, debts and other forms of obligations incurred by the Institute.

~~3. This Agreement shall not affect any existing right, obligation, concession or interest granted to the Institute nor the sovereign prerogative of the Party granting such right, obligation, concession or interest to repeal, amend, or otherwise, modify the same. Where such right, obligation, concession or interest is acquired by virtue of an agreement, modifications or amendments shall be made in accordance with said agreement.~~

4. By virtue of its international legal personality, the Institute may enter into other agreements with states, including the host country, for the purpose of acquiring additional rights and privileges, as may be necessary and useful to further its objectives, consistent with the applicable laws and regulations of such states.

#### ARTICLE IV

##### DEPOSIT

The Department of Foreign Affairs of the Republic of the Philippines shall be the Depositary of this Agreement, as well as of the instruments of ratification or of accession.

#### ARTICLE V

##### ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force on the date on which at least three governments, including that of the host country, have consented to it.

2. With respect to ratifying or acceding Parties, this Agreement shall become effective on the date of deposit of the instrument of ratification or of accession.

## **ARTICLE VI**

### **AMENDMENTS**

Any Party may propose an amendment to this Agreement. The amendment shall take effect upon the approval of a majority of the Parties, including the host country.

## **ARTICLE VII**

### **WITHDRAWAL**

After this Agreement has entered into force, a Party may voluntarily withdraw by giving a written notice of withdrawal to the Depository Government. The withdrawal shall become effective one year after the notice is received.

## **ARTICLE VIII**

### **DISSOLUTION**

This Agreement shall lapse once the Institute has been dissolved or when, as a result of withdrawals, only less than three (3) countries remain as Parties.

## **ARTICLE IX**

### **TEXT OF AGREEMENT**

The authentic text of this Agreement shall be in English.

**CHARTER  
OF THE  
INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE**

**ARTICLE I  
STATUS**

Section 1. The International Rice Research Institute (hereinafter referred to as the "Institute") shall continue to operate as a non-profit, autonomous organization, international in status and non-political in management, staffing and operations. The Institute shall continue to be organized exclusively for scientific and educational purposes.

**ARTICLE II  
OBJECTIVES AND INCIDENTAL POWERS**

Section 1. The Institute shall continue to maintain and operate an international rice research facility designed to pursue any or all of the following objectives:

- a. To conduct research on the rice plant and on all phases of rice production, related production system management, distribution and utilization, with a view of attaining nutritive and economic and ecologic benefits for the people of rice-consuming countries in Asia and other major rice-growing areas of the world, through improvement in the quality and quantity of rice;
- b. To publish and disseminate research findings of the Institute and to promote the exchange and distribution of new technologies, research methods, tools and improved plant materials to national, regional and international research centers where they may be of significance to achieve the Institute's goal and objectives;
- c. To train promising young scientists in the field of research on rice production, postharvest technology, and other related subjects relevant to improve directly or indirectly the production of rice through resident and joint training programs;

- d. To operate an information center, including a library, which will provide, among others, interested scientists and scholars everywhere access to an updated collection of the world's literature on rice;
- e. To maintain a rice genetics resources centre which will collect, store and make available to scientists and institutions all over the world rice germplasm and related genetic materials;
- f. To collaborate with National Agricultural Research Systems worldwide and to foster cooperation and collaboration among different national research institutions.
- g. To conduct conferences, workshops and seminars for the purpose of discussing current problems and developing research strategies for enhancing the living conditions of rice farmers in all ecosystems.

Section 2. In furtherance of the aforesaid objectives, the Institute shall have incidental powers:

- a. To acquire or obtain from any governmental authority, national, municipal or local, foreign or domestic, or otherwise, and from any corporation, company, association, person or other entity such charters, franchises, licenses, rights, privileges, assistance, financial or otherwise, and concessions as are conducive to and necessary for the attainment of the purpose of the Institute;
- b. To receive and acquire from any person, firm or entity, by donation, grant, exchange, devise, bequest, purchase, or lease, either absolutely or in trust, contributions consisting of such properties, real or personal, including funds and valuable effects or things, as may be useful or necessary to carry out the purpose and objectives of the Institute, and to hold, own, operate, use or dispose of said properties or valuable things;
- c. To do and perform all acts and things as are necessary, expedient, suitable or proper for the furtherance or accomplishment of the purpose and the attainment of any or all of the objectives herein stated, or which shall appear, at anytime, as conducive to and useful for the activities of the Institute.



### ARTICLE III

#### JURIDICAL PERSONALITY

Section 1. The Institute shall continue to possess juridical personality. It shall in particular have the capacity:

- a. to contract;
- b. to acquire and dispose of immovable and movable properties;
- c. to perform any legal act in furtherance of its functions and objectives.

### ARTICLE IV

#### HEADQUARTERS

Section 1. The headquarters, research facilities, and experimental farms of the Institute shall continue to be located in the Municipality of Los Banos, Province of Laguna, Republic of the Philippines. The Institute may have such other offices, research facilities, and experimental farms within or outside the Philippines, as the Board of Trustees may determine or its affairs may from time to time require.

### ARTICLE V

#### INTERNAL ORGANIZATION

Section 1. The work of the Institute shall be carried out by:

- a. a Board of Trustees;
- b. the Officers of the Institute;
- c. the Staff.

## ARTICLE VI

~~THE BOARD OF TRUSTEES~~

Section 1. The Institute shall be governed by a Board of Trustees (hereinafter referred to as "the Board") composed of fifteen (15) Members, to wit:

a. Three (3) members elected by the Board upon nomination by the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR) and nine (9) members-at-large elected by the outgoing Board. These twelve (12) members shall be drawn from qualified reputable individuals coming from the international community, primarily from rice-producing countries of the world and from donor entities. Regard shall be paid specially to the proposed members' relevant expertise, experience, influence and knowledge that can be placed at the disposal of the Institute.

b. The Secretary of Agriculture of the Republic of the Philippines and the President of the University of the Philippines System as members ex officio.

c. The Director General of the Institute as a member ex officio.

Section 2. Elected members of the Board of Trustees shall serve for a term of three (3) years commencing from the first day of January following his/her election until the assumption to office of his/her successor; provided, however, that all the incumbent Trustees at the time of the effectivity of this Charter shall serve their entire unexpired terms. In case of death, resignation or permanent disability of a Trustee, the resulting vacancy may be filled by majority vote of the remaining Trustees, if still constituting a quorum, and the successor so elected shall serve only for the unexpired terms of his/her predecessor.

## ARTICLE VII

## MEETINGS

Section 1. Subject to the provisions of Sections 1 and 2, Article VI hereof, the election of the elective members of the Board of Trustees shall take place during the annual meeting which shall be held on the first

Wednesday of October every year, unless a different date is fixed by the Board. The Board shall hold such regular meetings as it may determine are necessary.

Section 2. A special meeting of the Board of Trustees may be called by the Chairman or by any three (3) of the Trustees. The business of any such special meeting shall be limited to the purposes specified in the notice of the meeting.

Section 3. The meetings of the Board of Trustees shall be held in the principal office of the Institute or at such other places as the Board may determine.

Section 4. Each annual or regular meeting of the Board of Trustees shall be held on thirty (30) days written notice. Each special meeting of the Board of Trustees shall be held on ten (10) days cabled or written notice. The notice, which shall state the time and place of the meeting, shall be signed and mailed by the Secretary, or cabled by the Secretary with delivery certified.

Section 5. At meetings of the Board of Trustees, a majority of the members of the Board, present in person, shall constitute a quorum for the transaction of business. No Trustee shall be allowed to attend or vote by proxy or absentee ballot at any meeting.

Section 6. In the absence of a quorum at the time and place set for a meeting of the Board of Trustees, those present may adjourn the meeting from time to time until a quorum is present.

Section 7. The following shall be the order of business at the annual and regular meeting of the Board of Trustees:

- a. Reading of the previous minutes;
- b. Reports of the Standing Committees and other committees, if any;
- c. Unfinished business;
- d. Report of the Director General; and
- e. New business.

## ARTICLE VIII

### OFFICERS

Section 1. The officers of the Institute shall be the Chairman of the Board, the Vice Chairman of the Board, the Director General, the Treasurer of the Board, the Secretary of the Board and such other officers as the Board of Trustees see fit to designate. All officers shall be elected by majority vote of all members of the Board.

Section 2. The Chairman of the Board and the Vice Chairman of the Board, who shall be chosen from among the Trustees, shall be elected each year at the annual meeting of the Board, or in the absence of election at that meeting, at a subsequent meeting of the Board, to serve until the next annual meeting of the Board or until the election of their respective successors. The Chairman, or in his/her absence or disability, the Vice Chairman, shall preside at all meetings of the Board and supervise all matters with which the Board is concerned. In the absence or disability of both the Chairman and the Vice Chairman, the Board shall designate from among their own number an Acting Chairman.

Section 3. The Director General is the Chief Executive Officer of the Institute and shall directly manage and administer the affairs of the Institute in accordance with the policies and decisions of the Board and/or the Executive Committee. He/She shall be an ex-officio member of the Board without voting rights and of all standing committees of the Board except the Audit Committee.

Section 4. The Treasurer of the Board, who need not be chosen from the Trustees, shall be elected each year at the annual meeting of the Board, or in the absence of the election at that meeting, at a subsequent meeting of the Board, to serve until the next annual meeting of the Board or until the election of his/her successor. He/She shall be the principal custodian of the funds, assets and properties of the Institute. His/Her powers and duties shall be those customarily incident to his/her office. The Board may, however, require him/her to perform such other duties and render such report or reports as are necessary or expedient.

Section 5. The Secretary of the Board, who need not be chosen from the Trustees but who must be a citizen and resident of the Philippines, shall be elected each year at the annual meeting of the Board, or in the absence of election at that meeting, at a subsequent meeting of the Board, to serve until the next annual meeting of the Board or until the election of his/her successor. His/Her powers and duties shall be those customarily incident to his/her office. The Board may, however, require him/her to perform such other duties and render such report or reports as are necessary or expedient.

Section 6. The Board of Trustees is empowered to create such other offices and designate officers thereof as may be required by the ~~circumstances and as may be necessary to promote the purpose or objectives~~ of the Institute.

Section 7. Any and all officers elected by the Board of Trustees shall hold office at the pleasure of the Board.

## ARTICLE IX

### STANDING COMMITTEES

Section 1. There shall be an Executive Committee composed of a minimum of five (5) Trustees to be appointed by the Board.

Section 2. The Executive Committee shall have the power to act for the Board in the interim between Board meetings on matters delegated to it by the Board. In particular, it will conduct periodic budget reviews. Any act or resolution of said Committee shall require the affirmative vote of at least a majority of the members of said Committee.

Section 3. The Chairman of the Board shall be the Chairman of the Executive Committee who shall preside over all meetings of said Committee. In his/her absence or disability, the members present shall elect a Chairman for that meeting.

Section 4. The Executive Committee shall meet at least once a year. Special meetings shall be held upon call of its Chairman or upon request of at least three (3) members.

Section 5. Any vacancy in the Executive Committee shall be filled from among the other members of the Board by election by the Board, or by the remaining members of the Executive Committee. Any person so elected by the Committee shall serve only until the next meeting of the Board.

Section 6. There shall be a Program Committee composed of a minimum of five (5) Trustees to be appointed by the Board.

Section 7. The Program Committee shall have the duty to draw, approve, review, evaluate and revise all research and training programs and activities of the Institute, and to exercise the powers and perform the duties delegated to it by the Board. Any act or resolution of said Committee shall require the affirmative vote of at least a majority of the members of said Committee.

Section 8. The Program Committee shall elect, from among its members, a Chairman who shall preside over all meetings of said Committee.

In his/her absence or disability, the members present shall elect a Chairman for that meeting.

Section 9. ~~The~~ Program Committee shall meet at least once a year. Special meetings may be held upon call by its Chairman or upon request of at least three (3) members.

Section 10. Any vacancy in the Program Committee shall be filled from among the other members of the Board by election by the Board, or by the remaining members of the Program Committee. Any person so elected by the Committee shall serve only until the next meeting of the Board.

Section 11. There shall be an Audit Committee composed of four (4) Trustees to be appointed by the Board.

Section 12. The Audit Committee shall have the duty to review and audit, from time to time, the accounts and financial condition as well as the management and operating systems and procedures of the Institute, and to exercise the powers and perform the duties delegated to it by the Board. Any act or resolution of said Committee shall require the affirmative vote of at least a majority of the members of said Committee. The said Committee shall discharge its functions in consultation and coordination with the external auditors and/or appropriate consultants of the Institute.

Section 13. The Audit Committee shall elect, from among its members, a Chairman who shall preside over all meetings of said Committee. In his/her absence or disability, the members present shall elect a Chairman for that meeting.

Section 14. The Audit Committee shall meet at least once a year. Special meeting may be held upon call of its Chairman or upon request of at least one (1) member.

Section 15. Any vacancy in the Audit Committee shall be filled from among the other members of the Board by election by the Board, or by the remaining members of the Audit Committee. Any person so elected by the Committee shall serve only until the next meeting of the Board.

Section 16. There shall be a Nominating Committee composed of four (4) Trustees to be appointed by the Board.

Section 17. The Nominating Committee shall have the duty to propose each year a panel of names for all the vacant positions in the Board and its standing committees for consideration and decision by the Board.

Section 18. The Nominating Committee shall elect, from among its members, a Chairman who shall preside over all meetings of said Committee. In his/her absence or disability, the members present shall elect a Chairman for that meeting.

Section 19. The Nominating Committee shall meet at least once a year. Special meetings may be held upon call of its Chairman or upon request of at least one (1) member.

Section 20. Any vacancy in the Nominating Committee shall be filled from among the other members of the Board by election by the Board, or by the remaining members of the Nominating Committee. Any person so elected by the Committee shall serve only until the next meeting of the Board.

Section 21. The members of all standing committees shall be appointed by the Board at each annual meeting of the Board.

Section 22. The Board may constitute, from time to time, such other standing committees as may be necessary.

## ARTICLE X

### THE STAFF

Section 1. The staff shall be composed of the Director General and such technical and administrative staff as the Institute may require.

## ARTICLE XI

### FINANCING

Section 1. The financial resources of the Institute shall be obtained from contributions by members of the CGIAR, to which the Institute's annual budgets shall be submitted for approval. The Institute shall also be authorized to receive contributions from other sources for the furtherance of its purposes and activities.

Section 2. The Institute's financial operations shall be conducted in accordance with policies approved by the Board.

Section 3. A full financial audit of the operations of the Institute shall be conducted on an annual basis by an independent international accounting firm appointed by the Board upon recommendation by the Director General.

The results of such audits shall be approved by the Board and distributed to entities deemed appropriate by the Board.

## ARTICLE XII

### RELATIONS WITH STATES AND OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Section 1. The Institute shall cooperate, within the terms of this Agreement, with other international organizations having specialized responsibilities in related fields and shall enter into such cooperative relationships with such other organizations, agencies, or other entities as may be conducive to furthering the efficient implementation of the Institute's programs and objectives.

Section 2. The Institute may enter into appropriate agreements with the governments of other countries where it has cooperative relationships or in which it may establish a branch office.

Section 3. Neither the signatories to this Agreement nor any member of CGIAR shall be liable for any obligations of the Institute.

Section 4. The agreements referred to in the immediately preceding paragraphs and all other significant contracts entered into by the Institute shall contain provisions stating that (a) the Institute possesses independent legal personality and (b) neither the signatories to this Agreement nor any member of CGIAR shall be liable for any obligations of the Institute.

## ARTICLE XIII

### GOVERNING CHARTER AND OTHER RULES AND REGULATIONS

Section 1. The Institute shall be governed by this Charter and by such other rules and regulations as the Board of Trustees may, from time to time, promulgate for the observance of the Institute, its officers and staff.

Section 2. This Charter may be amended or modified by the affirmative vote of a majority of all the members of the Board of Trustees of the Institute, inclusive of the ex-officio members; provided, that notice of a proposed amendment together with its full text shall have been mailed to all members of the Board of Trustees at least eight weeks in advance of the



meeting at which the amendment is to be taken up, or such notice is waived in writing by all the members of the Board.

## ARTICLE XIV

### CORPORATE SEAL

Section 1. The corporate seal shall consist of a circular design on which shall be inscribed the name of the Institute, the year 1960 and a motif depicting rice or rice planting.

## ARTICLE XV

### DISSOLUTION OF THE INSTITUTE

Section 1. The Institute may be dissolved by the affirmative vote of at least three-fourths of all the members of the Board of Trustees, inclusive of the ex-officio member, at a meeting called for that purpose, if it is determined that the purposes of the Institute have been achieved to a satisfactory degree or if it is determined that the Institute will no longer be able to function effectively.

Section 2. If the existence of the Institute is terminated for any reasons, all its physical plant, equipment and other assets shall become the property of the University of the Philippines System, without payment of any consideration, with the exception of such funds and other assets, like the Institute's gene bank and genetic resources, that shall have been assigned in trust to the Institute for others or donated to the Institute, and shall have been made subject to some other conditions in respect of their disposition upon the dissolution of the Institute.

## TRADUZIONE NON UFFICIALE

## ACCORDO

**SUL RICONOSCIMENTO DELLA PERSONALITA' GIURIDICA INTERNAZIONALE  
DELL'ISTITUTO INTERNAZIONALE DI RICERCA SUL RISO  
(IRRI)**

## PREAMBOLO

**PREMESSO CHE** il 9 dicembre 1959 il Governo delle Filippine ha firmato un Memorandum d'Intesa con le Fondazioni Ford e Rockefeller per creare l'Istituto Internazionale di Ricerca sul Riso (qui di seguito denominato l'"Istituto") a Los Baños, Laguna, Filippine, quale organizzazione autonoma filantropica, esente da imposte, non a scopo di lucro e non quotata in borsa per svolgere, fra l'altro, ricerca sulle piantagioni di riso e su tutte le fasi della produzione di riso;

**PREMESSO CHE**, dal 1972, l'Istituto è uno dei centri internazionali di ricerca sostenuti in prima istanza dal Gruppo Consultivo sulla Ricerca Agricola Internazionale (CGIAR), una associazione informale di governi nazionali, organizzazioni internazionali ed istituzioni private co-sponsorizzato dalla Banca Mondiale, dalla FAO e dal Programma delle Nazioni Unite per lo Sviluppo (UNDP);

**PREMESSO CHE** il CGIAR sostiene una rete di centri internazionali di ricerca agricola avente lo scopo di intraprendere ricerca strategica ed applicata per promuovere la produzione agricola sostenibile ed assicurare la conservazione delle risorse e la protezione dell'ambiente in tutto il mondo in via di sviluppo;

**PREMESSO CHE** l'Istituto per più di trenta (30) anni ha apportato il suo contributo alla comunità internazionale, sviluppando, fra l'altro, migliori varietà di piante di riso e relative tecnologie per ottenere rese maggiori;

**PREMESSO CHE,** nel perseguire rapporti di collaborazione, l'Istituto ha stipulato accordi con molti paesi produttori di riso, che prevedevano la concessione di diritti e privilegi all'Istituto, al fine di facilitare la collaborazione nelle attività di ricerca e di formazione sul riso;

**PREMESSO CHE** è per il bene dei popoli produttori e consumatori di riso del mondo che l'Istituto sia dotato dello status e di caratteristiche adeguate al suo mandato internazionale, alle sue fonti di finanziamento internazionali, alle sue operazioni internazionali ed al taglio internazionale del suo Consiglio di Amministrazione e del suo personale, onde consentirgli di svolgere più efficacemente le sue attività internazionali;

**PERTANTO** le Parti al presente Accordo concordano quanto segue:

## ARTICOLO I

### RICONOSCIMENTO DELLO STATUS INTERNAZIONALE

1. Con il presente Accordo all'Istituto viene riconosciuto lo status di organizzazione internazionale. L'Istituto sarà dotato di personalità giuridica e, nel perseguire le sue mete ed i suoi obiettivi, conformi alle leggi ed ai regolamenti delle Parti al presente Accordo, opererà in conformità con il suo Statuto, qui di seguito allegato.

2. Al fine di conseguire il suo scopo, l'Istituto potrà collaborare e/o concludere accordi o intese con governi e/o organizzazioni.

**ARTICOLO II****FORME DI CONSENSO**

1. Il presente Accordo sarà aperto alla firma degli stati e delle organizzazioni internazionali che ne hanno i requisiti per un periodo di un anno dalla data della sua esecuzione. In seguito, il presente Accordo sarà aperto all'adesione di tutti gli stati o le organizzazioni internazionali che ne hanno i requisiti.

2. In base alle disposizioni di legge interne delle Parti firmatarie, il consenso al presente Accordo potrà essere dato sottoforma di firma, ratifica o adesione.

**ARTICOLO III****LIMITI**

1. Il presente Accordo si limiterà rigorosamente a concedere status internazionale all'Istituto come previsto alla Sezione 1, Articolo I, e non vincolerà automaticamente nessuna Parte a concedere all'Istituto privilegi e/o immunità. Tuttavia, il presente Accordo potrà servire quale base giuridica per la concessione di tali privilegi ed immunità all'Istituto, come previsto dalla successiva Sezione 4.

2. Il presente Accordo non obbligherà nessuna delle Parti a fornire all'Istituto nessuna forma di contributo o sostegno finanziario, ad eccezione di quelle volontarie, né obbligherà le Parti ad assumere o garantire nessuna delle responsabilità, dei debiti o di altre forme di obblighi assunti dall'Istituto.

3. Il presente Accordo non pregiudicherà i diritti, gli obblighi, le concessioni o gli interessi conferiti all'Istituto, né la prerogativa sovrana della Parte che concede tale diritto, obbligo, concessione o interesse di revocare, emendare o altrimenti modificare gli stessi. Nei casi in cui tale diritto, obbligo, concessione o interesse

venga acquisito in base ad un accordo, le modifiche o gli emendamenti saranno effettuati in base a detto accordo.

4. In virtù della sua personalità giuridica, l'Istituto potrà stipulare altri accordi con stati, ivi compreso il paese ospitante, allo scopo di acquisire ulteriori diritti e privilegi che potranno rivelarsi utili e necessari per perseguire i suoi obiettivi, in conformità con le leggi ed i regolamenti applicabili di tali stati.

#### ARTICOLO IV

##### DEPOSITO

Il Dipartimento degli Affari Esteri della Repubblica delle Filippine sarà il Depositario del presente Accordo e degli strumenti di ratifica o di adesione.

#### ARTICOLO V

##### ENTRATA IN VIGORE

1. Il presente Accordo entrerà in vigore alla data in cui almeno tre governi, ivi compreso quello del paese ospitante, avranno espresso il loro consenso.

2. Per le Parti che lo ratificano o vi aderiscono, il presente Accordo entrerà in vigore alla data in cui verrà depositato lo strumento di ratifica o di adesione.

#### ARTICOLO VI

##### EMENDAMENTI

Tutte le Parti potranno proporre un emendamento al presente Accordo. L'emendamento entrerà in vigore con

l'approvazione della maggioranza delle Parti, ivi compreso il paese ospitante.

#### **ARTICOLO VII**

##### **RITIRO**

Successivamente all'entrata in vigore del presente Accordo, una Parte potrà volontariamente recedere presentando una notifica scritta al Governo Depositario. Il ritiro entrerà in vigore un anno dopo la ricezione della notifica.

#### **ARTICOLO VIII**

##### **SCIoglimento**

Il presente Accordo decadrà quando l'Istituto sarà sciolto, ovvero quando, in conseguenza ai ritiri, resteranno meno di tre (3) paesi in qualità di Parti.

#### **ARTICOLO IX**

##### **TESTO DELL'ACCORDO**

Il testo autentico del presente Accordo sarà in lingua inglese.

**STATUTO****DELL'ISTITUTO INTERNAZIONALE DI RICERCA SUL RISO****ARTICOLO I****STATUS**

Sezione 1. L'Istituto Internazionale di Ricerca sul Riso (qui di seguito denominato l'"Istituto") continuerà ad operare come organizzazione autonoma non a scopo di lucro, con status internazionale e con gestione, personale e funzionamento non politici. L'Istituto continuerà ad essere organizzato esclusivamente a scopi scientifici ed educativi.

**ARTICOLO II****OBIETTIVI E POTERI ACCESSORI**

Sezione 1. L'Istituto continuerà a mantenere ed a far funzionare una struttura internazionale per la ricerca sul riso, avente lo scopo di perseguire ciascuno o tutti dei seguenti obiettivi:

- a. svolgere ricerca sulle piantagioni di riso e su tutte le fasi della sua produzione, sulla gestione, distribuzione ed utilizzazione del relativo sistema di produzione, al fine di ottenere benefici nutrizionali, economici ed ecologici per i popoli dei paesi consumatori di riso in Asia e nelle altre grandi aree di coltivazione del riso del mondo, migliorando la qualità e la quantità del riso;
- b. pubblicare e divulgare i risultati delle ricerche dell'Istituto e promuovere lo scambio e la distribuzione di nuove tecnologie, metodi di

ricerca, strumenti e migliori materiali per le piante per i centri di ricerca nazionali, regionali ed internazionali in cui potrebbero essere rilevanti per conseguire le mete e gli obiettivi dell'Istituto;

- c. formare giovani e promettenti scienziati nel settore della ricerca sulla produzione di riso, della tecnologia post-raccolto e di altre materie attinenti, al fine di migliorare, direttamente o indirettamente, la produzione di riso con programmi di formazione locali e congiunti;
- d. gestire un centro di informazioni, comprendente una biblioteca, che offrirà agli scienziati ed agli studiosi interessati in ogni dove, tra l'altro, accesso ad una raccolta aggiornata della letteratura mondiale sul riso;
- e. mantenere un centro di risorse sulla genetica del riso che raccoglierà, immagazzinerà e metterà a disposizione degli scienziati e degli istituti di tutto il mondo plasma germinale e relativo materiale genetico;
- f. collaborare con i Sistemi Nazionali di Ricerca Agricola e rafforzare la cooperazione e la collaborazione fra i vari istituti di ricerca nazionali;
- g. organizzare conferenze, convegni e seminari al fine di discutere dei problemi attuali e mettere a punto strategie di ricerca atte a migliorare le condizioni di vita dei coltivatori di riso in tutti gli ecosistemi.

Sezione 2. Per perseguire gli obiettivi di cui sopra, l'Istituto si avvarrà di poteri accessori:

- a. acquisire o ottenere dalle autorità governative nazionali, municipali o locali, estere o nazionali o altro, nonché da società, ditte, associazioni, persone o altri organismi statuti, franchigie, licenze, diritti, privilegi,



assistenza finanziaria o di altro genere, e concessioni atte o necessarie a conseguire gli obiettivi dell'Istituto;

- b. ricevere ed acquisire da persone, ditte o organismi, tramite donazione, dono, scambio, eredità, lascito, acquisto o leasing, definitivamente o in amministrazione fiduciaria, contributi consistenti in proprietà, reali o personali, ivi compresi fondi ed effetti od oggetti di valore, utili o necessari a conseguire lo scopo e gli obiettivi dell'Istituto, e detenere, possedere, gestire, usare o disporre di tali proprietà od oggetti di valore;
- c. eseguire e svolgere tutti gli atti e le attività necessarie, utili, opportune o adatte per perseguire o realizzare lo scopo e conseguire ciascuno o tutti gli obiettivi dichiarati nel presente documento, ovvero che sembreranno in qualunque momento contribuire o essere utili alle attività dell'Istituto.

### ARTICOLO III

#### PERSONALITA' GIURIDICA

Sezione 1. L'Istituto continuerà ad essere in possesso di personalità giuridica. In particolare, avrà facoltà di:

- a. stipulare contratti;
- b. acquisire e disporre di proprietà mobiliari ed immobiliari;
- c. svolgere atti legali nello svolgimento delle sue funzioni e nel perseguimento dei suoi obiettivi.

**ARTICOLO IV****SEDE**

Sezione 1. La sede, gli impianti di ricerca e le piantagioni sperimentali dell'Istituto continueranno ad essere ubicate nel Comune di Los Baños, Provincia di Laguna, Repubblica delle Filippine. L'Istituto potrà disporre di altri uffici, impianti di ricerca e piantagioni sperimentali nelle Filippine o altrove, come deciderà il Consiglio di Amministrazione o se sarà di tanto in tanto necessario per svolgere i suoi affari.

**ARTICOLO V****ORGANIZZAZIONE INTERNA**

Sezione 1. I lavori dell'Istituto saranno svolti da:

- a. un Consiglio di Amministrazione;
- b. i Funzionari dell'Istituto;
- c. il Personale.

**ARTICOLO VI****IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Sezione 1. L'Istituto sarà gestito dal un Consiglio di Amministrazione (qui di seguito denominato "il Consiglio") composto da quindici (15) Membri, ossia:

- a. Tre (3) membri eletti dal Consiglio su nomina del Gruppo Consultivo sulla Ricerca Agricola Internazionale (CGIAR) e nove (9) membri eletti dal Consiglio uscente. Questi dodici (12) membri saranno scelti fra personalità di chiara fama e

qualificate della comunità internazionale, provenienti essenzialmente da paesi produttori di riso in tutto il mondo e da organismi donatori. Si terranno in particolare considerazione la competenza, l'esperienza, l'influenza e le conoscenze dei membri proposti, che potranno essere messe a disposizione dell'Istituto;

- b. il Segretario dell'Agricoltura della Repubblica delle Filippine ed il Presidente dell'Università del Sistema delle Filippine, come membri ex officio;
- c. il Direttore Generale dell'Istituto come membro ex officio.

Sezione 2. I membri eletti del Consiglio di Amministrazione resteranno in carica per un periodo di tre (3) anni ad iniziare dal primo gennaio successivo all'elezione, fino a quando non assumerà l'incarico il successore, ma a condizione che tutti i membri in carica all'epoca in cui il presente Statuto sarà in vigore detengano l'incarico per l'intero periodo a loro spettante. In caso di decesso, di dimissioni o di inabilità permanente di un Membro, il posto vacante potrà essere riempito con voto di maggioranza dei membri rimanenti, se costituiranno il quorum, ed il successore in tal modo eletto resterà in carica solo per il periodo spettante al suo predecessore.

## ARTICOLO VII

### RIUNIONI

Sezione 1. Ferme restando le disposizioni delle Sezioni 1 e 2 del precedente Articolo VI, l'elezione dei membri elettivi del Consiglio di Amministrazione avrà luogo durante la riunione annuale, che si terrà il primo mercoledì di ottobre di ogni anno, a meno che il Consiglio non stabilisca una data diversa. Il Consiglio terrà le riunioni ordinarie che riterrà necessarie.

Sezione 2. Il Presidente o tre (3) Membri qualsiasi potranno convocare una riunione straordinaria del Consiglio di Amministrazione. In ciascuna di queste riunioni straordinarie si tratteranno solo gli argomenti specificati nella relativa convocazione.

Sezione 3. Le riunioni del Consiglio di Amministrazione si svolgeranno nella sede centrale dell'Istituto o in altri luoghi scelti dal Consiglio.

Sezione 4. Ciascuna riunione annuale o ordinaria del Consiglio di Amministrazione si svolgerà con un preavviso scritto di trenta (30) giorni. Tutte le riunioni straordinarie del Consiglio di Amministrazione si svolgeranno con un preavviso scritto o telegrafato di dieci (10) giorni. Il preavviso, in cui si specificherà la data ed il luogo della riunione, sarà firmato e spedito dal Segretario, ovvero telegrafato dal Segretario con ricevuta di ritorno.

Sezione 5. Alle riunioni del Consiglio di Amministrazione la maggioranza dei membri del Consiglio, presenti di persona, costituirà il quorum per dirimere le questioni. A nessun membro sarà consentito partecipare o votare per procura o con voto per assenti in nessuna riunione.

Sezione 6. In mancanza del quorum nel giorno e nel luogo stabiliti per una riunione del Consiglio di Amministrazione, i presenti potranno di volta in volta aggiornare la riunione, fino a quando non sarà presente il quorum.

Sezione 7. L'ordine del giorno della riunione annuale e ordinaria del Consiglio di Amministrazione sarà il seguente:

- a. lettura del verbale precedente;
- b. relazioni dei Comitati Permanenti ed altri eventuali Comitati;
- c. questioni in sospenso;
- d. relazione del Direttore Generale;
- e. nuovi argomenti in discussione.

**ARTICOLO VIII****FUNZIONARI**

Sezione 1. I funzionari dell'Istituto saranno il Presidente del Consiglio di Amministrazione, il Vice Presidente del Consiglio, il Direttore Generale, il Tesoriere del Consiglio, il Segretario del Consiglio e gli altri funzionari che il Consiglio di Amministrazione riterrà opportuno designare. Tutti i funzionari saranno eletti con voto di maggioranza di tutti i membri del Consiglio.

Sezione 2. Il Presidente del Consiglio ed il Vice Presidente del Consiglio, che saranno scelti fra i Membri, saranno eletti ogni anno alla riunione annuale del Consiglio oppure, se l'elezione non avverrà a quella riunione, alla successiva riunione del Consiglio, e resteranno in carica fino alla successiva riunione annuale del Consiglio, oppure fino all'elezione dei rispettivi successori. Il Presidente, ovvero in sua assenza o per sua incapacità il Vice Presidente, presiederà tutte le riunioni del Consiglio e fungerà da supervisore per tutte le questioni di cui si occupa il Consiglio. In assenza o per incapacità del Presidente e del Vice Presidente, il Consiglio designerà uno dei suoi membri quale Presidente ad interim.

Sezione 3. Il Direttore Generale è il Funzionario Esecutivo Capo dell'Istituto e gestirà ed amministrerà direttamente gli affari dell'Istituto, in conformità con le politiche e le decisioni del Consiglio e/o del Comitato Esecutivo. Sarà membro del Consiglio ex officio, senza diritto di voto, e di tutti i comitati permanenti del Consiglio, ad eccezione del Comitato di Revisione dei Conti.

Sezione 4. Il Tesoriere del Consiglio, che non dovrà necessariamente essere scelto fra i Membri, sarà eletto ogni anno alla riunione annuale del Consiglio, oppure, in mancanza di elezione a quella riunione, ad una successiva riunione del Consiglio, e resterà in carica fino alla riunione annuale successiva, ovvero fino all'elezione del successore. Sarà il custode principale dei fondi, dei beni

e delle proprietà dell'Istituto. I suoi poteri e doveri saranno quelli d'abitudine relativi alla sua carica. Il Consiglio potrà tuttavia chiedergli di svolgere altre mansioni e presentare le relazioni eventualmente necessarie o opportune.

Sezione 5. Il Segretario del Consiglio, che non dovrà essere necessariamente scelto fra i Membri, ma che dovrà essere cittadino e residente nelle Filippine, sarà eletto ogni anno alla riunione annuale del Consiglio o, in mancanza di elezione a quella riunione, ad una successiva riunione del Consiglio, e resterà in carica fino alla riunione annuale successiva, ovvero fino all'elezione del successore. I suoi poteri e doveri saranno quelli d'abitudine relativi alla sua carica. Il Consiglio potrà tuttavia chiedergli di svolgere altre mansioni e presentare le relazioni eventualmente necessarie o opportune.

Sezione 6. Il Consiglio di Amministrazione avrà facoltà di creare altri uffici e designare i relativi funzionari, a seconda delle circostanze, ovvero se sarà necessario per promuovere lo scopo o gli obiettivi dell'Istituto.

Sezione 7. Ciascuno e tutti i funzionari del Consiglio di Amministrazione resteranno in carica fino a quando deciderà il Consiglio.

## ARTICOLO IX

### COMITATI PERMANENTI

Sezione 1. Ci sarà un Comitato Esecutivo, composto da un minimo di cinque (5) Membri nominati dal Consiglio.

Sezione 2. Il Comitato Esecutivo avrà facoltà di agire per conto del Consiglio nei periodi fra una riunione e l'altra del Consiglio su questioni ad esso delegate dal Consiglio. In particolare, effettuerà periodiche revisioni di bilancio. Tutti gli atti o le risoluzioni del Comitato

saranno adottati con il voto positivo di almeno la maggioranza dei membri di detto Comitato.

Sezione 3. Il Presidente del Consiglio sarà Presidente del Comitato Esecutivo, e presiederà tutte le riunioni di detto Comitato. In sua assenza o incapacità, i membri presenti eleggeranno un Presidente per quella riunione.

Sezione 4. Il Comitato Esecutivo si riunirà almeno una volta l'anno. Si potranno svolgere riunioni straordinarie convocate dal Presidente o su richiesta di almeno tre (3) membri.

Sezione 5. Tutte le vacanze in seno al Comitato Esecutivo saranno riempite da altri membri del Consiglio eletti dal Consiglio, ovvero dai rimanenti membri del Comitato Esecutivo. Le persone in tal modo elette dal Comitato resteranno in carica solo fino alla successiva riunione del Comitato.

Sezione 6. Ci sarà un Comitato per i Programmi, composto da un minimo di cinque (5) Membri nominati dal Consiglio.

Sezione 7. Il Comitato per i Programmi avrà il compito di elaborare, approvare, esaminare, valutare e rivedere tutti i programmi e le attività di ricerca e di formazione dell'Istituto, nonché di esercitare i poteri e svolgere le mansioni ad esso delegate dal Consiglio. Tutti gli atti e le risoluzioni del Comitato saranno adottati con il voto positivo di almeno la maggioranza dei membri di detto Comitato.

Sezione 8. Il Comitato per i Programmi eleggerà fra i suoi membri un Presidente, che presiederà tutte le relative riunioni. In sua assenza o incapacità, i membri presenti eleggeranno un Presidente per quella riunione.

Sezione 9. Il Comitato per i Programmi si riunirà almeno una volta l'anno. Si potranno svolgere riunioni straordinarie convocate dal Presidente o su richiesta di almeno tre (3) membri.

Sezione 10. Tutte le vacanze in seno al Comitato per i Programmi saranno riempite da altri membri del Consiglio eletti dal Consiglio, ovvero dai rimanenti membri del Comitato per i Programmi. Le persone in tal modo elette dal Comitato resteranno in carica solo fino alla successiva riunione del Comitato.

Sezione 11. Ci sarà un Comitato di Revisione dei Conti, composto da quattro (4) Membri nominati dal Consiglio.

Sezione 12. Il Comitato di Revisione dei Conti avrà il compito di rivedere e controllare periodicamente i conti e la situazione finanziaria, nonché la gestione ed i sistemi e le procedure operative dell'Istituto, e di esercitare i poteri e svolgere le mansioni ad esso delegate dal Consiglio. Tutti gli atti e le risoluzioni di detto Comitato saranno adottati con il voto positivo di almeno la maggioranza dei membri dello stesso. Il Comitato svolgerà le sue funzioni di concerto ed in collaborazione con revisori esterni e/o consulenti dell'Istituto all'uopo preposti.

Sezione 13. Il Comitato di Revisione dei Conti eleggerà fra i suoi membri un Presidente, che presiederà tutte le relative riunioni. In sua assenza o incapacità, i membri presenti eleggeranno un Presidente per quella riunione.

Sezione 14. Il Comitato di Revisione dei Conti si riunirà almeno una volta l'anno. Si potranno svolgere riunioni straordinarie convocate dal Presidente o su richiesta di almeno uno (1) dei suoi membri.

Sezione 15. Tutte le vacanze in seno al Comitato di Revisione dei Conti saranno riempite da altri membri del Consiglio eletti dal Consiglio, ovvero dai rimanenti membri del Comitato di Revisione dei Conti. Le persone in tal modo elette dal Comitato resteranno in carica solo fino alla successiva riunione del Comitato.

Sezione 16. Ci sarà un Comitato per le Nomine, composto da quattro (4) membri nominati dal Consiglio.



Sezione 17. Il Comitato per le Nomine avrà il dovere di proporre ogni anno un gruppo di nomi per tutte le posizioni vacanti del Consiglio e dei suoi Comitati Permanenti, da sottoporre all'esame ed alla decisione del Consiglio.

Sezione 18. Il Comitato per le Nomine eleggerà fra i suoi membri un Presidente, che presiederà tutte le relative riunioni. In sua assenza o incapacità, i membri presenti eleggeranno un Presidente per quella riunione.

Sezione 19. Il Comitato per le Nomine si riunirà almeno una volta l'anno. Si potranno svolgere riunioni straordinarie convocate dal Presidente, o su richiesta di almeno uno (1) dei suoi membri.

Sezione 20. Tutte le vacanze in seno al Comitato per le Nomine saranno riempite da altri membri del Consiglio eletti dal Consiglio, ovvero dai rimanenti membri del Comitato per le Nomine. Le persone in tal modo elette dal Comitato resteranno in carica solo fino alla successiva riunione del Comitato.

Sezione 21. I membri di tutti i comitati permanenti saranno eletti dal Consiglio durante la sua riunione annuale.

Sezione 22. Se necessario, il Consiglio potrà di tanto in tanto istituire altri comitati permanenti.

## ARTICOLO X

### IL PERSONALE

Sezione 1. Il personale sarà composto dal Direttore Generale e dal personale tecnico ed amministrativo di cui l'Istituto potrà aver bisogno.

**ARTICOLO XI****FINANZIAMENTO**

Sezione 1. Le risorse finanziarie dell'Istituto proverranno dai contributi dei membri del CGIAR, alla cui approvazione sarà sottoposto il bilancio annuale dell'Istituto. L'Istituto sarà anche autorizzato a ricevere contributi da altre fonti, al fine di perseguire i suoi obiettivi e le sue attività.

Sezione 2. Le operazioni finanziarie dell'Istituto saranno condotte in conformità con le politiche approvate dal Consiglio.

Sezione 3. Una ditta di contabilità internazionale e indipendente, nominata dal Consiglio su raccomandazione del Direttore Generale, effettuerà una completa revisione finanziaria delle operazioni dell'Istituto. Gli esiti di dette revisioni saranno approvate dal Consiglio e distribuite agli organismi che il Consiglio riterrà opportuni.

**ARTICOLO XII****RELAZIONI CON GLI STATI ED ALTRE ORGANIZZAZIONI  
INTERNAZIONALI**

Sezione 1. Nei limiti del presente Accordo, l'Istituto collaborerà con altre organizzazioni internazionali con competenze specialistiche in settori collegati e stringerà rapporti di collaborazione con altre organizzazioni, agenzie o altri organismi, al fine di promuovere l'efficiente attuazione dei programmi e degli obiettivi dell'Istituto.

Sezione 2. L'Istituto stipulerà opportuni accordi con i governi di altri paesi con cui ha rapporti di collaborazione o in cui può creare filiali.

Sezione 3. Nessuno dei firmatari del presente Accordo, né nessun membro del CGIAR incorrerà in nessun obbligo nei confronti dell'Istituto.

Sezione 4. Gli accordi di cui ai paragrafi immediatamente precedenti e tutti gli altri importanti contratti stipulati dall'Istituto conterranno disposizioni attestanti che (a) l'Istituto possiede una personalità giuridica indipendente e (b) né i firmatari del presente Accordo, né i membri del CGIAR incorreranno in nessun obbligo nei confronti dell'Istituto.

### ARTICOLO XIII

#### STATUTO NORMATIVO ED ALTRE NORME E REGOLAMENTI

Sezione 1. L'Istituto sarà regolamentato dal presente Statuto e dalle altre norme e regolamenti che potranno essere di volta in volta promulgati dal Consiglio di Amministrazione, e che dovranno essere osservati dall'Istituto, dai funzionari e dal personale.

Sezione 2. Il presente Statuto potrà essere emendato o modificato con voto positivo della maggioranza di tutti i membri del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto, compresi i membri ex officio, purché la notifica dell'amendamento proposto, corredata dal testo completo, sia stata spedita a tutti i membri del Consiglio di Amministrazione almeno otto settimane prima della riunione in cui deve essere esaminato l'emendamento, ovvero che la notifica non sia stata ritirata per iscritto da tutti i membri del Consiglio.

### ARTICOLO XIV

#### SIGILLO SOCIALE

Sezione 1. Il sigillo sociale consisterà di un disegno circolare su cui sarà iscritto il nome

dell'Istituto, l'anno 1960 ed un motivo raffigurante il riso o una piantagione di riso.

#### ARTICOLO XV

##### SCIoglimento dell'Istituto

Sezione 1. L'Istituto potrà essere sciolto con voto positivo di almeno tre quarti di tutti i membri del Consiglio di Amministrazione, compresi i membri ex officio, ad una riunione convocata a tal fine, qualora si decida che gli scopi dell'Istituto sono stati soddisfacentemente conseguiti, ovvero qualora si decida che l'Istituto non sarà più in grado di funzionare efficacemente.

Sezione 2. Nel caso in cui l'Istituto cessi di esistere per qualunque motivo, tutti i suoi impianti, attrezzature ed altri beni diventeranno di proprietà dell'Università del Sistema delle Filippine, senza alcun pagamento, ad eccezione dei fondi o altri beni, quali la banca del gene e le risorse genetiche dell'Istituto, che sono stati affidati all'Istituto o ad esso donati, e sono soggetti ad altre condizioni per quanto riguarda la loro eliminazione in caso di scioglimento dell'Istituto.

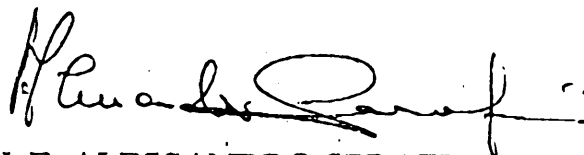
Done this 29th day of March, 1996, Manila, Philippines.



For the Government of  
Australia

MR. PETER WOOLCOTT  
Charge d'Affaires

Done this 12th day of April, 1996, Los Banos, Laguna, Philippines.



For the Government of  
the Republic of Italy

H. E. ALESSANDRO SERAFINI  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary

